

GGH - *Elucidario*, XIV in. (mil.)

Ed. cit.: *L'Elucidario. Volgarizzamento in antico milanese dell'"Elucidarium" di Onorio Augustodunense*, a cura di Mario Degli Innocenti, Padova, Editrice Antenore, 1984 (Medioevo e Umanesimo, 55) [testo pp. 87-202].

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Milano, Bibl. Ambrosiana, T 67 sup. (sec. XV).
- Si è provveduto al recupero di lezioni del ms., relegate in apparato dall'ed.
- Si è adottata parte delle correzioni proposte in Bertolini, *Elucidario*.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
103.3	mondo, tuto	mondo tuto,	
103.4	corpo tuta	corpo, tuta	
153.15	fi'-lo	fi' - 'lo	
159.22	parinti, in	parinti in	
174.24	in quen	In quen	
175.24	la fe, quax	la fe quax	
175.24	è predicada	e predicada	
190.17	e tugi	che tugi	
197.19	eatde	etade	

NB: nei casi in cui l'ed. corregge la lezione del ms. sulla base del confronto con il modello latino o con la lezione degli altri mss. (cfr. ed. pp. 25-26), la lezione originale, posta dall'ed. in apparato, è recuperata nel filgat in una apposita nota, mentre l'emendamento è posto tra parentesi quadre.

Si sono inoltre recuperate porzioni di testo relegate in apparato dall'ed., in quanto provenienti da altri mss., laddove il ms. base si presenta lacunoso (la lacuna è segnalata dall'editore con tre puntini). I segmenti recuperati sono segnalati da una nota al filgat.

[Poiché tali interventi sono già pubblicati nelle note al filgat non si ritiene necessario riportarli nella presente scheda].

<Ultima modifica 03.02.2016>